

**Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal
Landgericht Berlin (Nemecko) 22. januára 2010 —
Landwirtschaftliches Unternehmen e.G. Sondershausen/
BVVG Bodenverwertungs- und -verwaltungs GmbH**

(Vec C-37/10)

(2010/C 100/30)

Jazyk konania: nemčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Landgericht Berlin

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobca: Landwirtschaftliches Unternehmen e.G. Sondershausen

Žalovaná: BVVG Bodenverwertungs- und -verwaltungs GmbH

Prejudiciálna otázka

Je § 5 ods. 1 druhá a tretia veta Flächenerwerbsverordnung (nariadenie o nadobúdaní plôch), ktorým sa vykonáva § 4 ods. 3 bod 1 Ausgleichsleistungsgesetz, v rozpore s článkom 87 Zmluvy ES?

**Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal
Raad van State (Belgicko) 25. januára 2010 — 1. Vlaamse
Dierenartsenvereniging VZW, 2. Marc Janssens/Belgické
kráľovstvo, vedľajší účastník konania: Luk Vangheluwe**

(Vec C-42/10)

(2010/C 100/31)

Jazyk konania: holandčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Raad van State

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobcovia: Vlaamse Dierenartsenvereniging VZW

Marc Janssens

Žalovaný: Belgické kráľovstvo

Vedľajší účastník konania: Luk Vangheluwe

Prejudiciálne otázky

1. Odporuje článku 3 písm. b), článku 4 ods. 2, článku 5 a článku 17 druhému odseku nariadenia (ES) č. 998/2003⁽¹⁾ Európskeho parlamentu a Rady z 26. mája 2003 o veterinárnych požiadavkách uplatniteľných na nekomerčné premiestňovanie spoločenských zvierat a ktorým sa mení a dopĺňa smernica Rady 92/65/EHS, ako aj článkom a prílohám rozhodnutia Komisie 2003/803/ES⁽²⁾ z 26. novembra 2003, ktorým sa stanovuje vzor pasu pre pohyb psov, mačiek a fretiek vo vnútri Spoločenstva, vnútroštátna právna úprava, ktorá vo veci pasu pre mačky a fretky odkazuje na vzor a dodatočné podmienky stanovené rozhodnutím Komisie z 26. novembra 2003, okrem toho však určuje, že každý pas musí byť označený jednotným 13-ciferným číslom, ktoré musí pozostávať z písmen „BE“, kódu ISO Belgicka, z dvojciferného identifikačného čísla vystavovateľa a 9-ciferného poradového čísla
2. Odporuje článku 3 písm. b), článku 4 ods. 2, článku 5 a článku 17 druhému odseku nariadenia (ES) č. 998/2003..., ako aj článkom a prílohám rozhodnutia 2003/803/ES... vnútroštátna právna úprava, ktorá stanovuje, že európsky pas spoločenských zvierat sa má používať aj ako dôkaz o identifikácii a registrácii psov, pričom upravuje, že tretie osoby môžu pomocou samolepiacich etikiet vykonávať v európskych pasoch spoločenských zvierat vystavených oprávnenými veterinármi zmeny identifikačných údajov majiteľa a zvierateľa v častiach I až III tým, že prelepia staršie identifikačné údaje?

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 146, s. 1; Mim. vyd. 03/039, s. 75.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 312, s. 1; Mim. vyd. 03/041, s. 198.

**Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal
Symvoulío tis Epikrateias (Grécko) 25. januára 2010 —
Nomarchiaki Aftodioikisi Aitolokarnanias a i., Občianska
spoločnosť s názvom Elliniki Etaireia gia tin Prostatia tou
Perivallontos kai tis Politistikis Klironomias a i., Nadácia s
názvom Pankosmio tameio gia tin fysi — WWF
Ellas/Minister životného prostredia, územného plánovania
a verejných prác a i.**

(Vec C-43/10)

(2010/C 100/32)

Jazyk konania: gréčtina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Symvoulío tis Epikrateias

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobcovia: Nomarchiaki Aftodioikisi Aitolokarnanias (samo-správa provincie Etolia-Akarnania) a i., Občianska spoločnosť s názvom Elliniki Etaireia gia tin Prostasia tou Perivallontos kai tis Politistikis Klironomias (grécka spoločnosť pre ochranu životného prostredia a kultúrneho dedičstva) a i., Nadácia s názvom Pankosmio tameio gia tin fysi — WWF Ellas (Svetový fond na ochranu prírody — WWF GRÉCKO)

Odporcovia: Minister životného prostredia, územného plánovania a verejných prác a i.

Prejudiciálne otázky

1. Zavádza ustanovenie článku 13 ods. 6 smernice 2000/60/ES Európskeho parlamentu a Rady z 23. októbra 2000, ktorou sa stanovuje rámec pôsobnosti pre opatrenia Spoločenstva v oblasti vodného hospodárstva (Ú. v. ES L 327, 2000, s. 1; Mím. vyd. 15/005, s. 275), iba maximálnu časovú lehotu (22. december 2009) na spracovanie plánov vodohospodárskeho manažmentu vodných zdrojov, alebo je tento dátum konkrétnou lehotou na vykonanie príslušných ustanovení článkov 3, 4, 5, 6, 9, 13 a 15 uvedenej smernice?

V prípade, že Súdny dvor Európskej únie rozhodne, že sporné ustanovenie smernice zavádza iba konečnú lehotu na spracovanie plánov vodohospodárskeho manažmentu, bude nevyhnutné položiť aj nasledujúcu prejudiciálnu otázku:

2. Je vnútroštátny právny predpis, ktorý umožňuje previesť vodu z jedného určitého povodia do iného povodia bez predchádzajúceho spracovania plánov pre správne územia povodí, v ktorých sa nachádzajú povodia, z ktorých a do ktorých sa uskutoční prevedenie vody, v súlade s ustanoveniami článkov 2, 3, 4, 5, 6, 9, 13 a 15 smernice 2000/60/ES, ak sa vezme do úvahy najmä skutočnosť, že podľa článku 2 ods. 15 uvedenej smernice je hlavnou jednotkou pre vodohospodársky manažment povodia správne územie povodia, do ktorého povodie patrí?

V prípade kladnej odpovede na predchádzajúcu otázku bude okrem toho potrebné položiť nasledujúcu prejudiciálnu otázku:

3. Je podľa článkov 2, 3, 5, 6, 9, 13 a 15 smernice 2000/60/ES povolené prevedenie vody z jedného správneho územia povodia do susedného správneho územia povodia? V prípade kladnej odpovede, môže byť účelom tohto prevedenia výhradne uspokojenie potreby vody pre občanov, alebo môže byť účelom aj zavlažovanie a výroba energie? V každom prípade je v zmysle vyššie uvedených ustanovení

smernice potrebné odôvodnené rozhodnutie správneho orgánu prijaté na základe nevyhnutnej odbornej štúdie, ktorá potvrdzuje, že správne územie povodia, do ktorého sa voda prevádza, nemôže svojimi vlastnými vodnými zdrojmi zabezpečiť potrebu vody pre občanov, zavlažovanie a ďalšie použitie?

V prípade, že Súdny dvor Európskej únie rozhodne o otázke 1 tak, že vyhlási, že ustanovenie článku 13 ods. 6 smernice 2000/60/ES nezavádza iba maximálnu časovú lehotu (22. december 2009) na vypracovanie plánov vodohospodárskeho manažmentu vodných zdrojov, ale určuje konkrétnu lehotu na vykonanie relevantných ustanovení článkov 3, 4, 5, 6, 9, 13 a 15 uvedenej smernice, bude potrebné okrem toho položiť nasledujúcu prejudiciálnu otázku:

4. Ohrozuje vnútroštátny právny predpis, prijatý vo vyššie uvedenej lehote stanovenej na vykonanie, ktorý umožňuje prevedenie vody z jedného určitého povodia do iného bez predchádzajúceho vypracovania plánov pre správne územia povodí, v ktorých sa nachádzajú povodia, z ktorých a do ktorých sa prevádza voda, potrebný účinok uvedenej smernice, alebo je pri preskúmaní otázky, či je ohrozený potrebný účinok smernice, nevyhnutné brať do úvahy také kritériá, ako rozsah predpokladaných opatrení a rozsah prevádzania vody?
5. Je právna úprava prijatá vnútroštátnym parlamentom, ktorou sa schvaľujú plány vodohospodárskeho manažmentu povodí, v súlade s článkami 13, 14 a 15 smernice 2000/60/ES, ktoré sa týkajú informovania verejnosti, konzultácií a účasti verejnosti, ak príslušné vnútroštátne predpisy nestanovujú fázu konzultácií s verejnosťou počas konania pred vnútroštátnym parlamentom, a pokiaľ zo skutočností zo spisového materiálu nevyplýva, že bol dodržaný postup konzultácií so správnymi orgánmi, ktoré stanovuje smernica?
6. Spĺňa, v zmysle smernice Rady 85/337/EHS z 27. júna 1985 o posudzovaní vplyvov určitých verejných a súkromných projektov na životné prostredie (Ú. v. ES L 175, 1985, s. 40; Mím. vyd. 15/001, s. 248) v znení smernice 97/11/ES z 3. marca 1997 (Ú. v. ES L 73, 1997, s. 5; Mím. vyd. 15/003, s. 151), štúdia vplyvu na životné prostredie, ktorá sa týka výstavby priehrad a prevádzania vody a ktorá bola predložená na schválenie vnútroštátnemu parlamentu po zrušení toho aktu súdom, ktorým už bola schválená a uverejnená bez opakovania tohto postupu, požiadavky týkajúce sa informovanosti a účasti verejnosti podľa článkov 1, 2, 5, 6, 8 a 9 vyššie uvedenej smernice?

7. Spadá plán na odklonenie rieky, ktorý a) obsahuje výstavbu priehrad a prevedenie vody z jedného správneho územia povodia do druhého; b) spadá do pôsobnosti smernice 2000/60/ES Európskeho parlamentu a Rady z 23. októbra 2000, ktorou sa stanovuje rámec pôsobnosti pre opatrenia Spoločenstva v oblasti vodného hospodárstva (Ú. v. ES L 327, 2000, s. 1; Mím. vyd. 15/005, s. 275); c) týka sa diel stanovených v smernici Rady 85/337/EHS z 27. júna 1985 o posudzovaní vplyvov určitých verejných a súkromných projektov na životné prostredie (Ú. v. ES L 175, 1985, s. 40; Mím. vyd. 15/001, s. 248); a d) môže mať vplyv na životné prostredie v oblastiach podľa smernice Rady 92/43/EHS z 21. mája 1992 o ochrane prirodzených biotopov a voľne žijúcich živočíchov a rastlín (Ú. v. ES L 206, 1992, s. 7; Mím. vyd. 15/002, s. 102), do pôsobnosti smernice 2001/42/ES Európskeho parlamentu a Rady z 27. júna 2001 o posudzovaní účinkov určitých plánov a programov na životné prostredie (Ú. v. ES L 197, 2001, s. 30; Mím. vyd. 15/006, s. 157)?

V prípade kladného rozhodnutia o predchádzajúcej otázke bude potrebné položiť ešte nasledujúcu prejudiciálnu otázku:

8. Môžu sa akty, ktoré sa týkali sporného projektu a ktoré boli so spätnou platnosťou zrušené súdnymi rozhodnutiami, považovať v zmysle článku 13 ods. 1 smernice 2001/42/ES za formálne prípravné akty prijaté pred 21. júlom 2004 s tým, že neexistuje povinnosť vypracovať strategickú štúdiu o posúdení vplyvu na životné prostredie?

Pokiaľ bude odpoveď na predchádzajúcu prejudiciálnu otázku záporná, bude potrebné položiť ešte nasledujúcu prejudiciálnu otázku:

9. Sú štúdie vykonané na základe ustanovení uvedených v smerniciach 2000/60/ES a 85/337/ES dostatočné na dodržanie ustanovenia smernice 2001/42/ES v zmysle článku 11 ods. 2 smernice 2001/42/ES v prípade, že plán spadá zároveň do pôsobnosti prejednávanej smernice a smerníc 2000/60/ES a 85/337/ES, ktoré takisto stanovujú hodnotenie vplyvu projektu na životné prostredie, alebo je nevyhnutné vykonať samostatnú strategickú štúdiu o hodnotení vplyvu na životné prostredie?

10. Spadali v zmysle článkov 3, 4 a 6 smernice Rady 92/43/EHS z 21. mája 1992 o ochrane prirodzených biotopov a voľne žijúcich živočíchov a rastlín (Ú. v. ES L 206, 1992, s. 7; Mím. vyd. 15/002, s. 102) územia, ktoré boli zahrnuté do vnútroštátnych zoznamov území

európskeho významu a ktoré boli opäť zahrnuté do zoznamu území európskeho významu, pod ochranu smernice 92/43/EHS pred uverejnením rozhodnutia Komisie 2006/613/ES z 19. júla 2006, ktorým sa prijíma zoznam území európskeho významu pre stredomorskú biogeografickú oblasť?

11. Je v zmysle článkov 3, 4 a 6 smernice 92/43/EHS možné, aby príslušné vnútroštátne orgány vydali povolenie na realizáciu plánu odklonu vôd, ktorý priamo nesúvisí so zachovaním lokality alebo nie je nevyhnutný pre starostlivosť o lokalitu, ktorá patrí k osobitne chránenému územiu, pokiaľ sa vo všetkých štúdiách priložených k dokumentácii k tomuto projektu zistí, že vôbec neexistujú vierohodné a aktuálne skutočnosti alebo údaje týkajúce sa vtáctva v tejto oblasti?

12. Môžu v zmysle článkov 3, 4 a 6 smernice 92/43/EHS dôvody, ktoré sú základom realizácie plánu odklonu vôd, ktorý súvisí najmä so zavlažovaním a až druhorodo s potrebou vody pre domácnosti, predstavovať naliehavý verejný záujem, ktorý vyžaduje smernica na povolenie realizácie takého projektu, a to bez ohľadu na jeho negatívny vplyv na územia chránené vyššie uvedenou smernicou?

V prípade kladnej odpovede na predchádzajúcu otázku bude ešte potrebné položiť nasledujúcu prejudiciálnu otázku:

13. Majú sa v zmysle článkov 3, 4 a 6 smernice 92/43/EHS brať do úvahy kritériá ako rozsah odklonu a význam prác, ktoré sú pre odklon nevyhnutné, aby bolo možné určiť, či nevyhnutné vyrovnávacie opatrenia môžu zaručiť ochranu celkovej súdržnosti sústavy Natura 2000, ktorá je poškodená plánom na odklon vody?

14. Môžu príslušné vnútroštátne orgány v zmysle článkov 3, 4 a 6 smernice 92/43/EHS, vykladaných na základe zásady trvalo udržateľného rozvoja, ako sa uvádza v článku 6 Zmluvy ES, vydať povolenie na realizáciu plánu na odklon vody v rámci sústavy Natura 2000, ktorý s ňou priamo nesúvisí alebo nie je nevyhnutný pre ochranu súdržnosti tejto sústavy, pokiaľ zo štúdie o vplyve na životné prostredie súvisiacej s príslušným plánom vyplýva, že by na jeho základe nastala zmena prirodzeného riečného ekosystému na antropizovaný riečny a jazerný ekosystém?